

## **CURRICULUM VITAE EMANUELA TIMOTIN**

dr. hab., cercetător științific gr. I  
Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”

### **Adresă e-mail**

[etimotin@yahoo.com](mailto:etimotin@yahoo.com)

### **Domenii principale de cercetare**

Filologie română  
Istoria limbii române literare  
Tradiția manuscrisă și orală a descântecelelor românești  
Literatură apocrifă românească

### **Diplome**

Abilitare de a conduce doctorate în domeniul Filologie (OM 5435/ 04.12.2019)  
Diplomă de studii postdoctorale, École Pratique des Hautes Études (Paris) (2018)  
Studii Docteur ès Lettres, Université Stendhal-Grenoble III (2009), diplomă echivalată ca diplomă de doctor în studii culturale (2011)  
Doctor în filologie, Universitatea din București (2007)  
Master d'Études romanes, Universitatea Paris IV - Sorbonne (2004)  
Diplomă de studii aprofundate în filologie (Specializare: *Structura limbii române. Aspecte sincronice și diacronice*), Universitatea din București (2000)  
Diplomă de licență în filologie (română-latină), Universitatea din București (1999)

### **Activitate profesională**

Secretar științific al Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” al Academiei Române (2018).  
Cercetător științific la Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” al Academiei Române.  
Funcții ocupate: asistent de cercetare (1999-2001), cercetător (2001-2007), cercetător științific gr. III (2007-2013), cercetător științific gr. II (2013-2018), cercetător științific gr. I (2018-).  
Coordonator al Departamentului de filologie și limbă literară al Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” (din 2023)  
Coordonator al colecției „Ediții”, Editura Universității din București (din 2022)  
Cadru didactic asociat la Universitatea din București:  
Școala Doctorală a Facultății de Litere: Coordonare doctorat (din 2019)  
Facultatea de Litere: Practică de specialitate cu masteranzii din anii I și II (din 2013);  
Curs opțional *Texte vechi românești* (anul al III-lea) (din 2019), Curs Master I *Instrumente de lucru în cercetarea lingvistică* (Master I) (2019-2021), cursuri doctorat (din 2019);

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Programul de Master Studii Religioase: texte și tradiții: Curs Master I, Religie și artă: *Adam și Eva în cultura română veche: texte și iconografie* (din 2016); Curs Master II, Istoria ideilor religioase: *Viața lui Avraham în iudaism și creștinism: texte și iconografie* (cu prof. univ. Madeea Axinciuc) (în 2018)

### **Burse**

- Burse doctorale pentru proiectul doctoral *Les charmes roumains manuscrits. Évolution et transmission d'un savoir traditionnel aux XVII<sup>e</sup>–XIX<sup>e</sup> siècles*, finanțat de Agence Universitaire de la Francophonie. Bureau de l'Europe Centrale et Orientale și derulat la Université Stendhal – Grenoble 3 (octombrie 2005 – iulie 2006, octombrie 2006 – iulie 2007, octombrie 2007 – iulie 2008)
- Bursă postdoctorală pentru proiectul *Apocryphal Writings and Popular Devotion. The Dream of the Virgin Mary in the Romanian Tradition*, atribuită de New Europe College. Institute for Advanced Studies, București (octombrie 2010 – iulie 2011)
- Bursă postdoctorală POSDRU pentru proiectul *Adam și Eva în literatura română veche (secolele al XVI-lea – al XVIII-lea). Texte canonice, scrieri apocrife și credințe populare*, atribuită de Academia Română, București (iunie 2014 – septembrie 2015)
- Burse de mobilitate finanțate de UEFISCDI pentru a participa la Conferința Internațională organizată de Society of Biblical Literature (Roma, 1–9 iulie 2019; Helsinki, 30 iulie – 3 august 2018)

### **Proiecte de cercetare colective finanțate de CNCS-UEFISCDI**

- Director al proiectului de cercetare PN-III-P4-ID-PCE-2020-0995, *Cele mai vechi versiuni românești manuscrise și tipărite ale Imnului Acatist (sec. XVII). Istoria unei scrieri liturgice între text și imagine*, director de proiect), în Fundația „Noua Europă” (2021–2023).
- Director al proiectului de cercetare PN II-RU TE 2014-4-2162, *Literatura română de ceremonial (secolele al XVII-lea – al XVIII-lea). Texte și terminologii*, în Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” al Academiei Române (2015-2017)
- Director al proiectului de cercetare PN II-RU TE 58/2010, *Opera necunoscută a unui cărturar român din secolul al XVIII-lea: traduceri din italiană și germană ale lui Vlad Boșulescu*, în Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” al Academiei Române (2010-2013)
- Membru al proiectului de cercetare PN-II-RU-TE-2012-3-0045, *Theories and Practices of Prayer in Late Antiquity (2nd-6th centuries)*, în Institutul de filosofie „Al. Dragomir” (2013-2015)

### **Participare la alte proiecte de cercetare colective (în afara lucrărilor de plan)**

- Coordonator al programului de parteneriat dintre Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” și Institutul de Limbă Bulgară al Academiei Bulgare de Științe din Sofia „Constructing the Middle Ages everyday life through lexical data from Romanian and Bulgarian” (2020–2022; 2023-2025), în cadrul schimburilor interacademice româno-bulgare; prof. univ. dr. Maryiana Tsibranska-Kostova este coordonator pentru partea bulgară)
- Coordonator al programului de parteneriat dintre Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” și Institutul de Limbă Bulgară al Academiei Bulgare de Științe din Sofia „The Diastatic Variation of the Vocabulary in Old Romanian and Old Bulgarian” (2017–2019, în cadrul schimburilor interacademice româno-bulgare; prof. univ. dr. Maryiana Tsibranska-Kostova este coordonator pentru partea bulgară)

- Membru al ERC Starting Grant *Orthodoxies and Politics. The Religious Reforms of Mid-17<sup>th</sup> Century in Eastern and South-Eastern Europe (ORTHPOL)*, Academia Austriacă de Științe, Viena, coord. Ovidiu Olar (2022-2026)
- Membru al proiectului *Sisinnius Legend in the Folk and Manuscript Traditions of the Eastern Europe, Balkans and of the Middle East*, Academia Rusă de Științe, coord. acad. Andrey Toporkov (Academia Rusă de Științe) (2013–2017)
- Membru al echipei de cercetare implicate în *Sintaxa limbii române vechi (secolele al XVI-lea – al XVIII-lea)*, temă de plan a Institutului de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, coord. acad. Gabriela Pană Dindelegan

### **Premii**

Premiul „Timotei Cipariu” al Academiei Române (2012)

### **Membru în societăți și comitete științifice**

- Secretar de redacție al revistei *Studii și cercetări lingvistice* (Academia Română, București)
- Membru în comitetul de redacție al revistei *Incantatio. An International Journal on Charms, Charmers and Charming* (Tartu, Estonia)
- Membru în comitetul de redacție al revistei *Limbă și literatură* (Societatea de Științe Filologice din România, București)
- Chair, Committee on Charms, Charmers and Charming (International Society of Folk Narrative Research)
- Membră a Société de Linguistique Romane.
- Alumnus al New Europe College. Institute for Advanced Studies (București).

### **Participare în comisii de experți**

- Membru în Comisia Națională pentru Salvagardarea Patrimoniului Cultural Imaterial (Ministerul Culturii și Identității Naționale) (2017-2019)
- Membru în comisii de doctorat: Universitatea din Oxford (octombrie 2022); Facultatea de Litere, Universitatea din București (iunie 2022); Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București (septembrie 2020); Institutul de Etnografie și Folclor „C. Brăiloiu” (octombrie 2020); Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” (octombrie 2017, octombrie 2016); Central European University (iunie 2015)
- Membru în comisii de concurs pentru ocuparea unui post de cercetare: Universitatea din București: conferențiar (Facultatea de Litere, februarie 2019); Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”: CS (decembrie 2020; decembrie 2018); CS II (martie 2024; ianuarie 2024; august 2022; iulie 2022; martie 2021; ianuarie 2021; noiembrie 2020; ianuarie 2018; decembrie 2018); CS I (ianuarie 2024; iunie 2022; septembrie 2020; mai 2020; iulie 2018; noiembrie 2018); CS III (august 2022; aprilie 2022; noiembrie 2020; septembrie 2020; ianuarie 2018; octombrie 2018); ACS (martie 2024; decembrie 2021; decembrie 2020; decembrie 2019; iulie 2018; iunie 2018); două posturi de cercetător și un post de student doctorand (PN-III-P4-ID-PCE-2016-0826, august 2017); un post de cercetător postdoctoral și un post de student doctorand (PN-II-RU-TE-2013-2162, noiembrie 2015); Institutul de Etnografie și Folclor „C. Brăiloiu”: CS II (noiembrie 2016)
- Membră în comisii de abilitare: Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” (august 2023)

### **(Co)organizator de manifestări științifice:**

Conferința internațională *The Akathistos Hymn in Byzantine and Post-Byzantine Tradition. The History of a Liturgical Masterpiece between Text and Image* (New Europe College, București, 13-15 octombrie 2022); *Charms, Charmers and Charming*, International Conference at the Romanian Academy (București, 24-25 iunie 2010); *Simpozionul Internațional de Lingvistică*, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București (ediția a V-a, septembrie 2013; ediția a VI-a, mai 2015; ediția a VII-a, mai 2018); Colocviul internațional „*Literatura de ceremonial în spațiul românesc. Definiții, probleme, metode*”, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București, mai 2017; secțiunea *Biblical Apocrypha in South-East Europe. Variation and Transmission from Antiquity to Modern Times*, în cel de-Al XII-lea *Congres de Studii Sud-Est Europene*, București, 2-7 septembrie 2019 (cu Anissava Miltenova, Academia Bulgară de Științe); *Atelier lingvistic online*, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București (ediția I, 2020, ediția a II-a, 2021); Conferința internațională *Représentations de la Vierge Marie entre culte officiel et vénération locale. Textes et images* (Universitatea din București, 23-24 octombrie 2020); workshopul *Manuscript Tradition and Visual Culture. Circulating Models and Their Reception in South-Eastern Europe*, New Europe College, București, 26 noiembrie 2021

Organizator al Charms, Charmers and Charming Seminar (18 mar. 2024; 26 febr. 2024; 27 mar. 2023; 27 febr. 2023; 23 ian. 2023; 28 nov. 2022, 24 oct. 2022)

## **Comunicări / Conferințe (în ultimii cinci ani)**

### **A. În străinătate:**

1. „The Cheirograph of Adam in the Romanian Tradition. Writing, Singing and Painting beyond Canon”, 22 noiembrie 2023, Centrul „Beyond Canon”, Universitatea din Regensburg, Germania.
2. „Lists of Sins for Catechetical Purposes. The Romanian Seventeenth-Century Tradition of the Letter of Christ on the Observance of Sunday”, *Parabiblical Literature in Armenia and its Social Locations (Studying Parabiblical Literature: Past Scholarship and Future Potential)*, 23-26 octombrie 2023, Centrul „Beyond Canon”, Universitatea din Regensburg, Germania.
3. „*The Dream of the Virgin: A Medieval Development of the Protevangelium of James*”, *Jesus' Birth and Childhood. Noncanonical Traditions about Jesus' Birth and Childhood in Antiquity and the Middle Ages*, Ateneu Universitari Sant Pacià Barcelona, 20-22 aprilie 2023
4. “A Mighty Benefactor and His Changing Functions. The Archangel Michael in Romanian Charms”, Charms, Charmers and Charming Seminar, 28 martie 2023
5. „Deux manuscrits roumains du milieu du XVII<sup>e</sup> siècle. Problèmes d'édition de l'*Hymne acathiste*”, Al 30-lea *Congres Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică*, Universitatea La Laguna (Tenerife), 4–9 iulie 2022
6. „*The Dream of the Virgin. A medieval para-biblical narrative and its sources*”, *Beyond Canon Centre*, University of Regensburg, 18 mai 2022, Regensburg
7. „The archangel Michael in the manuscript and oral traditions of Romanian charms. Can a celestial warrior become a healer?”, *Michael beyond Orthodoxy*, University of Bergen, Norvegia, 29 septembrie 2022
8. „Undefined Afflictions in Romanian Manuscript Charms”, *Encountering Emotions in Folk Narrative and Folklore. 18<sup>th</sup> Congress of the International Society for Folk Narrative Research (ISFNR) „Folk Narrative in the Modern World: Unity and Diversity”*, Academia de Științe din Croația, Zagreb, 5-8 septembrie 2021
9. „Independent Narratives about Melchizedek in the Romanian Tradition (18<sup>th</sup> – 19<sup>th</sup> c.)”, *Beyond Canon Centre*, University of Regensburg, 20 ianuarie 2021

10. „Biblical Motifs in Romanian Manuscript Charms”, *Society of Biblical Literature. 2019 International Meeting*, secțiunea „Rethinking Biblical Written Tradition through Slavonic Interpretations”, Italia, Roma, 1-5 iulie 2019

### **B. În țară:**

1. „Grammatical Changes in the Seventeenth-Century Romanian Translation of the Slavonic Akathistos Hymn”, Workshop *Written language contact vs direct language contact as a source for grammatical change*, Institutul de Lingvistică al Academiei Române „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, 27 octombrie 2023 (cu Mihail-George Hâncu)
2. Timotin, Emanuela, „Din nou despre o veche traducere din franceză în română: Toaca împăraților”, Al 22-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică: Lingvistică sincronică, diacronică și tipologică (București, 18–19 noiembrie 2022) (cu Adina Dragomirescu)
3. „Standardization of the First Romanian Translation of the *Akathistos Hymn*. The Double Readings in Ms. 170”, *The Akathistos Hymn in Byzantine and Post-Byzantine Tradition. The History of a Liturgical Masterpiece between Text and Image*, New Europe College, București, 13-15 octombrie 2022
4. „Translating the Akathistos Hymn from Slavonic into Romanian. Ms 1348 of the Romanian Academy Library in Bucharest”, Workshop „Manuscript Tradition and Visual Culture. Circulating Models and Their Reception in South-Eastern Europe”, New Europe College, București, 26 noiembrie 2021 (cu M. G. Hâncu)
5. „The Unknown Romanian History of a Liturgical Masterpiece. The Oldest Romanian Manuscripts and Printed Versions of the Akathistos Hymn (17th c.)”, New Europe College, București, 16 iunie 2021 (cu Ovidiu Olar)
6. „Un descântec inedit pe marginea unui *Acatist* tipărit în a doua jumătate a secolului al XVII-lea”, Atelier lingvistic online, ediția a II-a, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, București, 29 septembrie – 1 octombrie 2021
7. „Marginalii românești într-un codice slavon de la Biblioteca Națională „Chiril și Metodiu” din Sofia”, Atelier lingvistic online, București, 25-26 septembrie 2020
8. „The Virgin Healing the Woman’s Breast. The Transfer of a Marian Miracle from Liturgy to Magical Practices”, Colocviul internațional *Représentations de la Vierge Marie entre culte officiel et vénération locale. Textes et images*, București, 23-24 octombrie 2020
9. „The Lament of Eve. A late Romanian Development of *The Life of Adam and Eve*”, *The 12<sup>th</sup> Congress of South-East European Studies*, București, 2-6 September 2019

### **Deplasări**

Austria (Biblioteca Națională a Austriei, Viena: iunie-iulie 2017, aprilie 2016; Universitatea din Innsbruck: septembrie 2007); Bulgaria (Academia Bulgară de Științe, Institutul de Studii Balcanice, Sofia: septembrie 2016, septembrie 2008; Academia Bulgară de Științe: septembrie 2015; Academia Bulgară de Științe, septembrie 2019); Elveția (Universităt Zürich, Romanisches Seminar: mai 2017; Universitatea din Lausanne – Universitatea din Geneva: ianuarie 2014); Estonia (Muzeul Estonian de Literatură / Universitatea din Tartu: mai 2008); Finlanda (Universitatea din Helsinki, august 2018); Franța (Centre d’Études des Mondes Russe, Caucasien et Centre-Européen: ianuarie 2022; Bibliothèque de la Sorbonne: ianuarie 2023; noiembrie 2022; noiembrie 2021; septembrie 2018, noiembrie, septembrie 2017, februarie 2016; CNRS, Centre d’Études des mondes russe, caucasien et centre-européen: aprilie 2015; Nancy, ATILF: iulie 2013; Biblioteca Națională, Paris: aprilie 2012; Université Stendhal – Grenoble 3: octombrie 2007 – martie 2008, octombrie 2006 – martie 2007, octombrie 2005 – martie 2006; Universitatea Paris IV-Sorbonne: octombrie 2003 – februarie

2004); Germania (Regensburg, Center Beyond Canon: mai 2022; septembrie-decembrie 2023; Berlin, Humboldt Universität, august 2017); Grecia (Academia din Atena, Centrul Elenic de Folclor: iunie 2009; Salonic, Teloglion Fine Arts Foundation, Aristotle University Thessaloniki, noiembrie 2016); Irlanda (Universitatea din Cork: mai 2016); Italia (Accademia di Romania, Biblioteca Vaticana, Biblioteca Pontificia Gregoriana, Universitatea din Bologna: mai 2011; Universitatea din Bologna, Universitatea Sapienza (Roma): iulie 2016; Pontificia (Roma): iunie 2019; Archivio di Stato, Veneția; septembrie 2011 și septembrie 2010); Lituania (Vilnius, Academia Lituaniană de Științe: iunie 2013); Rusia (Academia Rusă de Științe, Institutul de Lingvistică din Moscova, octombrie 2011); Serbia (Academia de Științe din Serbia, Belgrad, august 2016); Spania (Ateneu Universitari Sant Pacià Barcelona: aprilie 2023; Universitatea La Laguna: iulie 2022; Universitatea din Valencia: septembrie 2010); Ungaria (Academia Maghiară de Științe, Budapesta: decembrie 2017; Academia Maghiară de Științe, Pécs: mai 2015; septembrie 2012; septembrie 2009; mai 2007)

## **PUBLICAȚII** **(în ultimii cinci ani)**

### **Cărți și capitole de cărți**

1. *The Cheirograph of Adam in Armenian and Romanian Traditions. New Texts and Images*, Turnhout, Brepols (Eastern Christian Cultures in Contact, 1), 2023 (cu Michael E. Stone)
2. „Despre vechea tradiție românească a *Imnului Acatist*. Versiunea tipărită de Antim Ivireanul” în Adina Dragomirescu et al. (ed.), *Rodica Zafiu. Lingvista, profesoara, colega, prietena*, București, EUB, 2023, p. 845-857
3. „East European Christian Prayers against Hailstorms. Aquatic Demons and Divine Powers in Canonical and Apocryphal Contexts”, în Éva Pócs, András Zemplény (ed.), *Spirit Possession. Multidisciplinary Approaches to a Worldwide Phenomenon*, Budapest – Vienna – New York, CEU Press, 2022, p. 263-278
4. „Gheorghe Chivu”, în V. Spinei, D. Ursu, *Enciclopedia reprezentanților scrisului istoric românesc*, vol. I, Suceava, Editura Karl A. Rofstorfer, 2021, p. 508-509
5. *Crestomația limbii române vechi*. Vol. II (1640–1715), coordonator Alexandru Mareș, Editura Academiei Române, București, 2020, 379 p. (coautor)
6. „Divine Healers in Romanian Manuscript Charms (17<sup>th</sup> – 19<sup>th</sup> Centuries)”, în Éva Pócs (ed.), *The Magical and Sacred Medical World*, Cambridge, Cambridge Scholars Publishing, 2019, p. 330–342
7. Vasile Alecsandri, *Opere, Poezii*, vol. I-II, text stabilit de G.C. Nicolescu și Georgeta Rădulescu-Dulgheru, revizia, completarea și actualizarea ediției, notă asupra ediției de A. Boioc Apintei, V. Cojocaru, B. Croitor, A. Dragomirescu, E. Timotin, tabel cronologic și dosar critic de V. Durnea, introducere de E. Simion, București, 2019 (coeditor)
8. „De ce și când se versifică versiunile românești ale *Visului Maicii Domnului*?”, în E. Timotin (ed.), *Elemente de ceremonial în literatura din spațiul românesc (secolele al XIV-lea – al XVIII-lea)*, București, Editura Academiei Române, 2019, p. 201–208

### **Volume editate**

1. *Représentations de la Vierge Marie entre culte officiel et vénération locale. Textes et images*, Heidelberg, Herlo Verlag, 2022, 352 p. (cu Cristina Bogdan, Cristina-Ioana Dima).

2. *Biblical Apocrypha in South-Eastern Europe and Related Areas. Poceedings of the 12<sup>th</sup> Congress of South-East European Studies*, Brăila, Editura Istros, 2021 (Bibliothèque de l'Institut d'Études Sud-Est Européennes, 16), (cu M. Cioată, A. Miltenova)
3. *Incantatio. An International Journal on Charms, Charmers and Charming* (Tartu, Estonia), 9 (2020) (<https://ojs.folklore.ee/incantatio/issue/view/20>) – Guest Editor
4. *Simpozionul Internațional de Lingvistică*, Ediția a VII-a, în *Studii și cercetări lingvistice*, 71, 2020, nr. 2 (cu Daniela Răuțu și Monica Vasileanu), 160 p.
5. *Simpozionul Internațional de Lingvistică*, Ediția a VII-a, în *Studii și cercetări lingvistice*, 71, 2020, nr. 2 (cu Daniela Răuțu și Monica Vasileanu), 148 p.
6. *Elemente de ceremonial în literatura din spațiul românesc (secolele al XIV-lea – al XVIII-lea)*, București, Editura Academiei Române, 2019, 210 p.

### **Articole, studii, recenzii, publicate în reviste științifice**

1. „The oldest Romanian manuscript and printed versions of the Akathistos Hymn (seventeenth century)”, *Revue roumaine de linguistique*, 67/1, 2022, p. 65-83 (cu O. Olar)
2. „Din nou despre o veche traducere din franceză în română: *Toaca împăraților*”, *Studii și cercetări lingvistice*, 73/2, 2022, p. 312-334 (cu Adina Dragomirescu)
3. „Rețetele medicale manuscrise, o sursă insuficient explorată pentru studierea terminologiei botanice românești”, *Limba română*, 71/1-2, 2022.
4. „Cele mai vechi versiuni românești ale *Imnului Acatist*. Manuscrise și copiiști”, *Limba română*, 70/1, 2021, p. 91-110 (cu Daniar Mutalâp)
5. „Versifier la Passion. Les versions roumaines versifiées du *Rêve de la Vierge* dans leur contexte littéraire (XVII<sup>e</sup> – XIX<sup>e</sup> siècles)”, *Neophilologus* 102 (2018), nr. 4, p. 471-481
6. [recenzie] M. Barbato, *Incantamenta latina et romanica. Scongiuri e formule magiche dei secoli V – XV*, Roma, Salerno Editrice, 2019 [Testi e documenti di letteratura e di lingua, XLI], în „Studii și cercetări lingvistice”, LXXIV, nr. 2, 2023, p. 325-326
7. [recenzie] Gh. Chivu, *Limbă și cultură. Studii de istorie a limbii române literare*, București, Editura Academiei Române, 2019, în LR, 50 (2021), nr. 1, p. 117–119

### **Articole publicate în Analele / Buletinele / Anuarele Universităților / Academiei, volume colective, omagiale, în memoriam; în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice**

1. „Deux manuscrits roumains du milieu du XVII<sup>e</sup> siècle. Problèmes d'édition de l'Hymne acathiste”, în Dolores Corbella, Josefa Dorta, Rafael Padrón (ed.), *Perspectives en linguistique et philologie romanes*, vol. 2, Strasbourg, Éditions de Linguistique et de Philologie, Bibliothèque de Linguistique Romane (BiLiRo), n° 18.1-18.2, 2023, p. 1079–1090.
2. „Du latin aux langues romanes”, în Dolores Corbella, Josefa Dorta, Rafael Padrón (ed.), *Perspectives en linguistique et philologie romanes*, vol. 1, Strasbourg, Éditions de Linguistique et de Philologie, Bibliothèque de Linguistique Romane (BiLiRo), n° 18.1-18.2, 2023, p. 65-70 (cu Yan Greub)
3. „An Unknown Romanian Recension of the *Dream of the Virgin*”, în Cristina Bogdan, Cristina-Ioana Dima și Emanuela Timotin (coord.), *Représentations de la Vierge Marie entre culte officiel et vénération locale. Textes et images*, Heidelberg, Herlo Verlag, 2022, p. 249–265
4. „Două descântece românești inedite pe marginea unui *Acatist al Născătoarei de Dumnezeu* tipărit în a doua jumătate a secolului al XVII-lea”, în Cristina-Ioana Dima, Alin-Mihai

Gherman, Gabriel Mihăilescu (ed.), *De rebus Philologiae mirabilibus. In honorem Mihai Moraru*, București, Editura Muzeului Literaturii Române, 2021, p. 243–258.

5. „*The Lament of Eve, when she was getting out through the gates of Paradise: A Late Romanian Development of The Life of Adam and Eve*”, în M. Cioată, A. Miltenova, E. Timotin (eds.), *Biblical Apocrypha in South-Eastern Europe and Related Areas. Proceedings of the Session Held 12<sup>th</sup> Congress of South-East European Studies*, Brăila, Editura Istros, 2021, (Bibliothèque de l’Institut d’Études Sud-Est Européennes, 16), p. 47–71

6. „Învățăcei și învățători. Marginalii românești într-un manuscris slavon din Biblioteca Națională „Chiril și Metodiu” din Sofia”, în D. Cain *et alii* (ed.), *Spre Pământul Făgăduinței, între Balcani și Bugeac. Omagiu Doamnei Profesoare Elena Siupiur la împlinirea vârstei de 80 de ani*, Brăila, Editura Istros, 2020, p. 285–294 (cu Maryiana Tsibranska-Kostova)

7. „Despre scrierile unui copist bihorean de la sfârșitul veacului al XVII-lea”, în *Scris, scriitură, text în țările române (secolele XV-XVIII)*, volum îngrijit de Monica Dejan, cuvânt-înainte de Maria Magdalena Székely, Suceava, Editura Karl A. Rofstorfer, 2019, p. 258–267 (cu A. Timotin)

8. „O redacție românească inedită a *Visului Maicii Domnului*”, în Gh Chivu, Cătălina Vătășescu (ed.), *Omagiu Profesorului Grigore Brâncuș la 90 de ani*, București, Editura Universității București, 2019, p. 487-495

22 aprilie 2024